

Un'iniziativa:



In collaborazione con:



## VIAGGIO GALABAU 2014 (NORIMBERGA)

In occasione della **Fiera Galabau 2014** (Norimberga, 17-20 settembre 2014) la più importante manifestazione dedicata alla costruzione del verde in Europa, Il Verde Editoriale, in collaborazione con AIAPP delegazione Lombardia, AIPIN, Federazione regionale dei dottori agronomi e forestali della Lombardia, Sia (Società italiana di arboricoltura) e NürnbergMesse Italia ha deciso di organizzare un viaggio in cui coinvolgere professionisti e aziende di settore interessate alla manifestazione associando durante i viaggi di andata e ritorno alcune visite tecniche a importanti interventi a verde realizzati recentemente.

### PROGRAMMA DEL VIAGGIO

#### 17 settembre

- Partenza da Milano e tappe lungo A4 e A22 per recupero partecipanti
- Visita al **Mangfallpark a Rosenheim**
- Visita all'**Istituto di Ricerche sul Giardinaggio a Freising**
- Sistemazione in hotel a Ingolstadt
- Cena e pernottamento in albergo

#### 18 settembre

- Colazione
- Trasferimento a Norimberga per visita a Galabau 2014
- Metà pomeriggio, per gli interessati, visita al **Aussenanlagen der Nurnberger Versicherung**
- Rientro in albergo
- Cena e pernottamento

#### 19 settembre

- Colazione
- Visita a Parco di Riem, sede della Buga Monaco 2005 (visita all'area post evento)
- Visita al Petuel Monaco
- Rientro in tarda serata a Milano con le stesse fermate lungo l'autostrada

### ULTERIORI INFORMAZIONI

- Sarà presente una traduttrice madrelingua.
- Per le visite ai parchi stiamo cercando di avere a disposizione i progettisti e le amministrazioni coinvolte.
- Per coloro che hanno particolari esigenze per la visita in fiera, a settori particolari o incontri con ditte specializzate, si potrebbe prevedere la presenza della traduzione.
- Il pernottamento è previsto in camere a 2 letti con supplemento per la camera singola.
- Il viaggio di andata prevede lungo il tragitto, oltre alla partenza da Milano via Paleocapa, previsto per le ore 6.30, una fermata in A4 a Brescia presso l'Autogrill Valtrompia sud alle ore 8.00 e una fermata in A22 presso Stazione Nogaredo ovest alle ore 9.30.

### QUOTA DI PARTECIPAZIONE VALIDA PER UN MINIMO DI 40 PERSONE

Quota abbonati alla rivista ACER

• 360,00 euro

Quota non abbonati alla rivista ACER

• 400,00 euro

### CHE COSA COMPRENDE LA QUOTA DI PARTECIPAZIONE

- Viaggio in pulman
- Pernottamento in alberghi a 3 Stelle

**Il Verde Editoriale srl**  
Sede legale: via Ariberto, 20 - 20123 Milano  
Redazione e amministrazione:  
viale Monza, 27/29 - 20125 Milano  
Tel. 02 89659764 - Fax 02 89659765  
Partita IVA 13305160155  
Codice fiscale 01953530126  
segreteria@ilverdeeditoriale.com  
www.ilverdeeditoriale.com



- Due cene, due pranzi, due colazioni
- Materiale didattico-informativo
- Visite tecniche
- Biglietto di entrata a Galabau 2014
- Traduzione in italiano-tedesco/tedesco-italiano per i partecipanti

### COME ADERIRE

Ai fini organizzativi, si richiede una pre-adesione al viaggio con la compilazione in ogni sua parte della Cartolina di iscrizione da inviare, entro il **24 luglio 2014**:

- via mail a [greenevents@ilverdeeditoriale.com](mailto:greenevents@ilverdeeditoriale.com) e [roma@simetspa.it](mailto:roma@simetspa.it),
- via fax allo 02 89659765 e 06/4820226
- entro la stessa data, versamento di euro 200,00 come acconto sul conto corrente:

**BANCA POPOLARE DELL'EMILIA ROMAGNA, ROMA SUCCURSALE "P" VIA BARBERINI, 30**  
**IBAN: IT9410538703214000001112185 BIC (SWIFT CODE): BPMOIT22XXX CONTO INTESTATO A: SIMET SPA**

Qualora entro il 24 luglio 2014 si raggiunga il numero minimo indicato, i partecipanti verranno invitati a versare entro il **26 agosto 2014** il saldo della quota di partecipazione da effettuarsi sullo stesso conto corrente.

Per informazioni contattare: Francesca Oggionni: tel. 02795591, cell. 3292169119, e-mail: [f.oggionni@hotmail.it](mailto:f.oggionni@hotmail.it)

**CARTOLINA DI ISCRIZIONE**  
**Viaggio Galabau 2014      17-19 settembre 2014**

Cognome .....Nome .....

Qualifica .....

Azienda o Ente di appartenenza .....

Indirizzo .....

Città .....Cap.....

Partita IVA o Codice Fiscale.....

Tel.....Fax.....

E-mail .....

Camera doppia       Camera singola con supplemento di 70,00 euro

Partenza da:

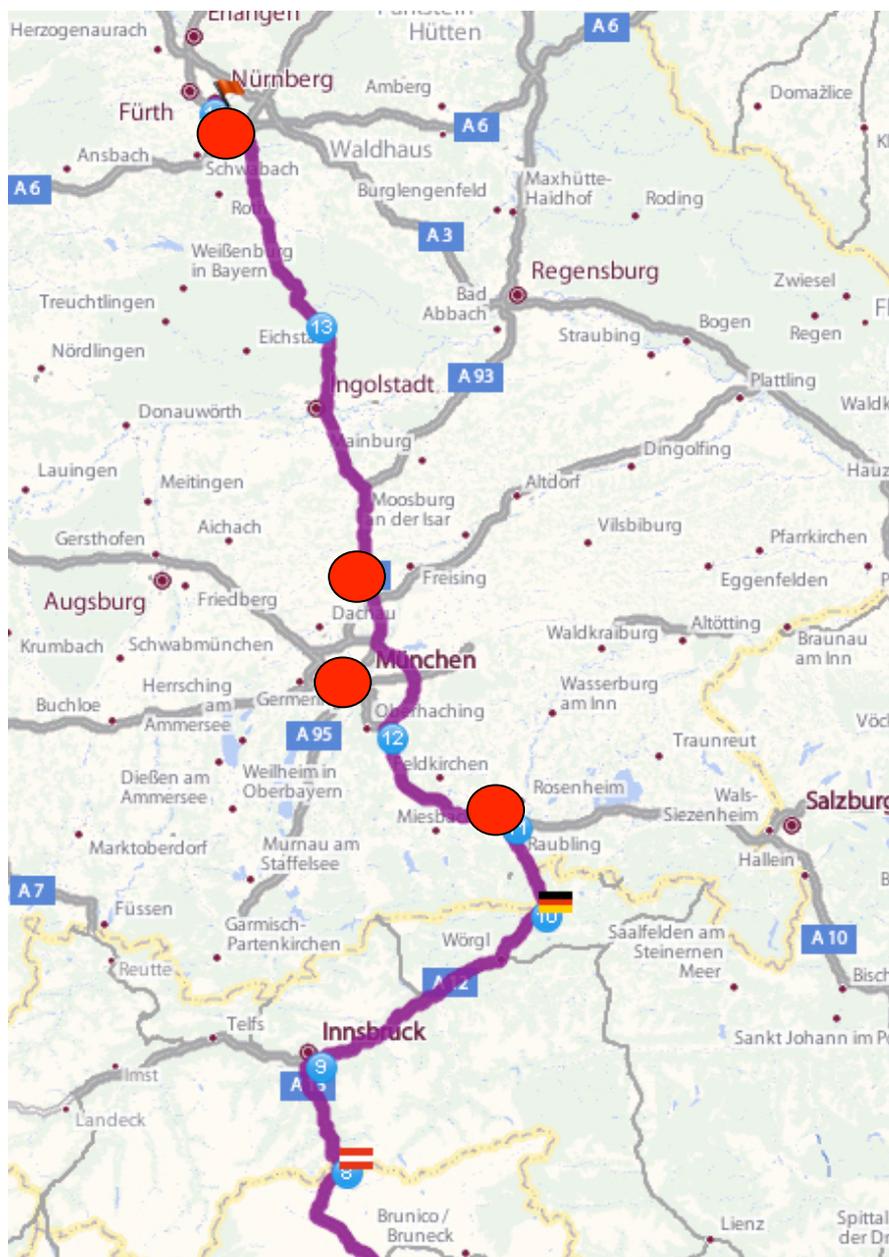
- Milano via Paleocapa alle ore 6.30
- A4 a Brescia Autogrill Valtrompia sud alle ore 8.00
- A22 presso stazione Nogaredo ovest alle ore 9.30

Nel rispetto della legge 675/96 a tutela della privacy, i dati forniti verranno utilizzati esclusivamente per la gestione delle visite guidate, salvo vostra esplicita autorizzazione.

Data .....

Firma .....

MAPPA Itinerario



## Schede sintetiche degli interventi proposti

### Mangfallpark a Rosenheim



Relocating industry from the uninhabited plain tracts of the Inn and Mangfall rivers near the city has allowed the city of Rosenheim to extend its urban development down to the riverbanks. The Mangfallpark is one of the central urban development projects in Rosenheim.

**Connection between City and Rivers** The new Mangfallpark connects Rosenheim with its rivers. The landscape boardwalk concept reinforces the unique character of the existing river landscapes and makes nature come alive for the visitors in a variety of ways. The 500 meter long system is made up of landscape boardwalks and eight bridges that connect the city with the Inn, Mangfall, Hammerbach and Mühlbach waterways. The boardwalk forms the backbone of the new park and is multifunctional as a architecture- hybrid – it's a ramp, bridge, promenade, viewpoint, seat and lounge all in one. Along the landscape boardwalk, broad steps can be sat on and luscious stream-side gardens invite you closer – to play in and linger by the water. The Mühlbach creek, which was previously built-over, has been uncovered and devised as an attractive green corridor from the city center to the Inn. The Mühlbach has been designed as a city creek. Between the future residential area and an existing power station, embankments confine the stream, whereby inlets create space for urban gardens along the waterside. The northernmost part of the boardwalk ends in an eight-meter-long protruding platform, which offers a wide view from the waterways all the way to the Chiemgau Alps. In the form of a graceful bridge, the Nicklwiesen boardwalk crosses the Hammerbach, which has been

transformed into a kayak route. The large gravel islands affect the river flow while at the same time offering the visitors a place to sit and lie down. The recreational offerings are complemented by extensive playgrounds and sports areas.

### **Istituto di Ricerche sul Giardinaggio a Freising**



Venti chilometri a nord di Monaco, presso l'antica cittadina di Freising, si trova l'Istituto di ricerche sul giardinaggio, sede di studi relativi alla cura e alla protezione delle piante, alla fitosociologia e all'utilizzo produttivo di specie vegetali, alle combinazioni vegetali in relazione alle condizioni contestuali. Il giardino dell'Istituto si compone di aree sperimentali dedicate a temi specifici: Sichtungsgarten (combinazioni di piante annuali e perenni suddivise per colore); Freizeitgarten (orti impiantati secondo il modello del kitchen garden, che accosta piante da fiore e ortaggi per ricavare in poco spazio un giardino 'bello e utile'); Obstgarten (frutteto sperimentale); Zierpflanzen (combinazioni di piante ornamentali per balconi, vasi, piccole aree verdi); Baumschule (sperimentazioni di piante da vivaio). Il giardino di Weihestephan fa parte di un circuito di strutture analoghe (Erfurt, Düsseldorf, Weinheim) dove vengono selezionate nuove varietà da immettere sul mercato. Gli studi si protraggono per anni e sono condivisi dai diversi istituti di ricerca secondo un modello comune che prevede verifiche incrociate. Il giardino ha finalità scientifiche, ma nel contempo è aperto al pubblico con l'intento preciso di divulgare una maggiore conoscenza del mondo vegetale e di arricchire la diversità biologica del territorio anche a partire dai giardini privati. È un catalogo 'dal vero' per i cittadini, ma anche per i professionisti del verde che possono qui ricercare nuove soluzioni progettuali. Pur all'interno dell'organizzazione tassonomica, l'armonia delle combinazioni rende questi giardini luoghi di godimento estetico. Gli effetti delle sperimentazioni condotte a Weihestephan si manifestano nell'uso delle piante nei parchi pubblici, nelle rotonde stradali e – in maniera ancora più innovativa – nel verde privato. All'interno del verde pubblico la componente floreale si è evoluta in modo da concentrare in pochi punti nodali gli sforzi economici, con composizioni eterogenee per varietà e colori, in sostituzione di quelle usate tradizionalmente, contraddistinte da accostamenti cromatici sperimentati a lungo e dall'uso limitato di essenze. Nei prati dei parchi si impiegano oggi semi selezionati dalla vegetazione spontanea, che regalano fioriture sorprendenti e che richiedono poche cure. Die Wiese lebt, il prato vive, ricordavano i cartelli informativi nei primi tempi di sperimentazione, per spiegare ai cittadini il valore di questi campi, presi in prestito dalla campagna e trasferiti in città. La diffidenza verso l'elemento vegetale nella sua forma indomita è stato superato diffondendo informazione, facendo riscoprire l'aspetto spettacolare della natura anche in ambiti urbani e coltivando la sensibilità comune e la cultura del verde.

## **Sistemazione esterna della Assicurazione di Norimberga**

Si tratta di una ampia sistemazione a verde realizzata con una particolare attenzione alla gestione delle acque piovane.



La assicurazione di Norimberga ha ottenuto negli anni 90 le necessarie autorizzazioni con la particolare richiesta di trattenere le acque di pioggia e di restituirla al naturale ciclo dell'acqua.

Si tratta di un innovativo progetto ma ampiamente realizzato in altre città tedesche di moderna gestione delle acque meteoriche. Sono realizzate ampie superfici a tetto verde e grandi cisterne che permettono il riuso delle acque per esempio nei bagni degli uffici per gli scarichi.

Le ampie superfici di acqua libera contribuiscono poi alla riduzione delle temperature delle facciate vetrate.

Nella bibliografia abbiamo poi potuto ritrovare molti aspetti legati ai risparmi energetici che questi impianti possono generare.

I testi in tedesco sono in corso di traduzione.

## **Parco di Riem area BuGa 2005**



I 200 ettari di parco sono stati realizzati nell'area dell'ex aeroporto cittadino, all'interno di un grande progetto urbanistico che comprende il nuovo polo fieristico, un quartiere residenziale, un centro per il terziario. Da aprile a ottobre 2005, ha ospitato la BUGA su un'area che si estende come un nastro, da est a ovest. Il principio ispiratore del progetto (unità nel grande e varietà nel piccolo) si declina attraverso l'uso di pochi elementi diversamente combinati tra loro: folti gruppi arborei (Gehölzmassive), boschetti (Haine), fasce arbustive (Gehölzbaender), siepi (Parzellenhecken), alberi isolati (Solitaerbaeume) e filari (Baumreihen).

La vegetazione è quella tipica dell'area bavarese con prati magri e boschi di querce e pini.

Tra le zone boscate si estendono i prati fioriti, uno specchio d'acqua di 12 ettari, due collinette artificiali alte 11 e 22 metri. Il parco è attraversato da un ampio viale alberato affiancato da un muro alto un metro e largo due che definisce una sorta di bordo.

Il muro è concepito come un filo di Arianna che si dipana lungo il paesaggio. Il parco si sviluppa su diversi livelli in un continuo alternarsi di piccoli e grandi altopiani prodotti dalla movimentazione di quasi 2.000.000 di metri cubi di terreno. La sequenza sottolinea il rapporto tra la pianura e le alpi, rendendo più evidente il naturale degradare dalla catena montuosa.

## Il Verde Editoriale srl

Sede legale: via Ariberto, 20 - 20123 Milano

Redazione e amministrazione:

viale Monza, 27/29 - 20125 Milano

Tel. 02 89659764 - Fax 02 89659765

Partita IVA 13305160155

Codice fiscale 01953530126

segreteria@ilverdeeditoriale.com

www.ilverdeeditoriale.com

## Petuelpark



Si trova nei pressi dell'Olympiapark. Nasce dal progetto di riqualificazione di un'area urbana penalizzata dalla presenza di una strada a grandissima percorrenza (120.000 automobili al giorno), fonte di rumore, inquinamento e costante pericolo, specialmente per i bambini.

Nel 2002, su richiesta della cittadinanza, la strada è stata parzialmente inserita in un tunnel sul quale è stato realizzato un parco di 7,4 ettari, inaugurato nel 2004.

La cittadinanza ha partecipato con suggerimenti e indicazioni, in particolare nella fase di revisione del progetto originario che prevedeva l'interramento dell'intera arteria con costi insostenibili.

Il parco è una lunga striscia di 900 metri, in alcuni punti larga appena 60. Presenta giardini tematici ispirati ai diversi ambienti domestici, aree gioco, campetti sportivi, luoghi per manifestazioni,

orti urbani, fontane, installazioni artistiche, un caffè-spazio per esposizioni, un percorso pedonale che ricongiunge i due quartieri di Milbersthoven e di Schwabing, precedentemente separati dal tratto di circonvallazione.

La realizzazione del Petuelpark è costata 105 euro al metro quadrato.

Progetto dei paesaggisti Stefanie Juelling e Otto A. Bertram.